



БЛАГОДІЙНІ КУХНІ В УКРАЇНІ

SOUP KITCHENS IN UKRAINE

через фонд
"Поміч Україні"

Ukrainian Canadian Social Services Inc. of Canada, National Headquarters Newsletter
Бюлетень Централі Суспільної Служби Українців Канади

Спільно
нагодуємо
ГОЛОДНИХ В
Україні !

Грудень 2025

HELP KEEPS REACHING THOSE IN NEED, EVEN AS THE WAR RAGES ON



December 2025

via "Pomich
Ukraini" fund

Together,
Let's Feed
the Hungry
in Ukraine

REPORTS FROM THE FRONT - ЗВІТИ З ФРОНТУ

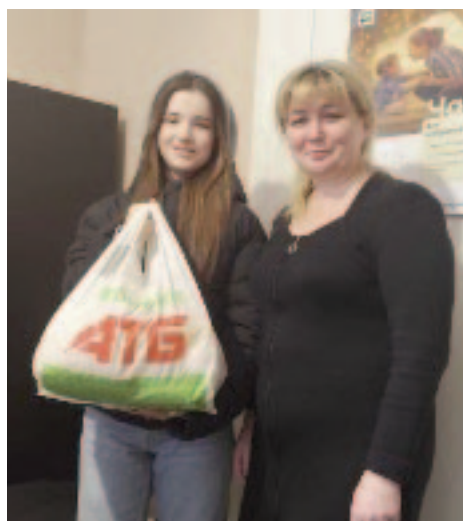
Добрий день, шановні друзі! Надсилаємо перший звіт. Через значне здорожчання олії ми таки змушені були скоротити кількість наших отримувачів-підопічних. А взагалі становище в нашій краї не кращає, зростає число біженців (вимушено переміщених осіб з тих місцевостей, де ворог не припиняє наступ). Це, зокрема, Костянтинівка на Донеччині, Борова на Харківщині.

На цих знімках, що додаємо як фотоінформацію, також є вимушено переміщені особи, а зокрема, 17-річна Ірина Семєнець з прикордонної з РФ території Чернігівщини, яка постійно обстрілюється. А тут, на Харківщині, дівчина навчається в педагогічному коледжі. Набір вручає відома вам волонтерка з Центру соціальних служб Оксана Левченко.

Як завжди, доводиться надавати допомогу людям старшого віку та з інвалідністю.

Бажаємо всім здоров'я.

В.Вакулєнко, Сахновщина



Good afternoon, dear friends, dear Mrs. Bozhena. We are sending the first report. Due to the significant increase in the price of oil, we were forced to reduce the number of our recipients-wards. In general, the situation in our region is not improving, the number of refugees is increasing (forced displacement of people from those areas where the enemy does not stop the offensive). This is, in particular, Kostyantynivka in the Donetsk region, Borova in the Kharkiv region.

These pictures, which we are adding as photo information, also

show displaced persons, and in particular, 17-year-old Iryna Semenets from the border territory of the Chernihiv region with the Russian Federation, which is constantly under fire. And here, in the Kharkiv region, the girl is studying at a pedagogical college. The course is being taught by a volunteer from the Center for Social Services, Oksana Levchenko, whom you know. As always, we have to provide assistance to the elderly and disabled.

We wish everyone good health.

V.Vakulenko, Sakhnovschyna



СКЛАД ПРОДУКТОВОГО НАБОРУ (САХНОВЩИНА)

Назва продукту Product Name	Кан. \$ CAD	Кількість Amount	Ціна (грн) Price
Паштет курячий / Chicken pate tin	1.68	1 банка	51.00
Борошно / Flour	1.08	2 кг	38.00
Цукор / Sugar	1.08	1 кг	38.00
Пшоно / Millet	0.86	1 кг	26.00
Олія / Oil	2.25	1 кг	68.00
Макарони / Macaroni	0.88	1 кг	26.00
Крупа гречана / Buckwheat grots	1.09	1 кг	33.00
Разом / Total	9.12		275,00

REPORTS FROM THE FRONT - ЗВІТИ З ФРОНТУ

Шановні друзі, Шановна пані Божено, надсилаємо чергову інформацію про нашу з вами спільну роботу. Допомогаємо і особам поважного віку (на знімку наша волонтерка Світлана Галенко із самотньою жінкою, якій 91 рік), і сім'ям із дітьми (на знімках працівниця місцевої бібліотеки з дітьми і момент відвідання мною давньої колеги, а нині багатодітної матері Тетяни Муржі), ще деякі харчові набори було



передано на Нову Чернешину (два знімки звідти).

Над нами щоночі пролітають

ворожі безпілотні апарати. Іноді їх збиває наша протиповітряна оборона (недалеко). Тоді у нас двихтять вікна. По Сахновщині ще не било.

Бог нас береже вашими молитвами і турботами Бажаємо усім здоров'я.

Завжди Ваш Володимир.



Dear friends, Dear Ms. Bozheno, we are sending you another piece of information about our joint work with you. We help both elderly people (in the picture our volunteer Svitlana Galenko with a single woman who is 91 years old), and families with children (in the

pictures a local library employee with children and the moment of my visit to my long-time colleague and now a mother of many children, Tetyana Murzhi), some more food packages were transferred to Nova Cherneshyna (two pictures from there).

Enemy drones fly over us every night. Sometimes they are shot down by our air defenses (not far away). Then our windows rattle. It hasn't hit the Sakhnovshchyna yet.

God protects us with your prayers and concerns. We wish everyone health.

Always yours, Volodymyr.



REPORTS FROM THE FRONT - ЗВІТИ З ФРОНТУ

Фронт наближається до Сахновщини, зараз лишається 128 кілометрів. Навесні було 160, і то декому здавалося близько, А комусь "ще далеко". Але не дивно, що в таких громадах, як наша, лишається порівняно небагато дітей. Їх число й без того падало багато років. Але по можливості будемо подавати вам з фотоінформацією знімки тих, що ще залишилися, з числа тих, що потребують допомоги.

Як от ця сім'я, Віта Харчов з сином Олександром на знімку виривать бур'яни біля свого двору. Це з числа постійних наших підопічних, справді потребуючих. На інших фото волонтерки Оксани Левченко і Світлани Галенко з допомогою підопічним старшим жінкам.



The front is nearing Sakhnovshchyna, Now 128 kilometers away. In the spring it was 160, To some it seemed close, and to someone it was still far away; But it is not surprising that in communities like ours, relatively few children remain. Their number has been falling for many



years anyway. But if possible, we will provide you with photo information and pictures of those who are still left, from among those who need help.

For example, this family - Vita Kharchova with her son Oleksandr in the picture are pulling weeds near their yard. These are from among our regular recipients, truly in need.

In other photos, volunteers Oksana Levchenko and Svitlana Galenko are helping the elderly women in their care.



Чернігівська Міська Організація Суспільної Служби України

Щиро вітаю з Днем незалежності! Слава Україні! Надсилаю вам звіти та декілька світлин. Серед іншого ми роздаємо продуктові набори молодим родинам воїнів, тож їхні обличчя замальовані на їх прохання. Величезна подяка вам за допомогу. Сподіваюся у вас все добре.

З повагою,

*Олександр Ясенчук КМЦ
"Інтермеццо" м. Чернігів*

I sincerely congratulate you on Independence Day! Glory to Ukraine! I am sending you reports and some photos. Among other things, we are distributing food packages to young families of soldiers, so their faces are painted at their request. Thank you very much for your help. I hope you are all well.

Sincerely,

*Oleksandr Yasenchuk CMC
"Intermezzo", Chernihiv*



SOUP KITCHENS IN UKRAINE - БЛАГОДІЙНІ КУХНІ В УКРАЇНІ



Chernihiv City Organization of the Public Service of Ukraine together with volunteers Viktor Yerko and Viktoriya Sych within the framework of the project "Bank of Charchiv" congratulated children from the modular towns of Chernihiv, where families of internally displaced persons live - in whose small homeland there are hostilities or they are occupied by Russia - on St. Nicholas Day and Armed Forces Day.

Чернігівська міська організація Суспільної Служби України разом з волонтерами Віктором Єрко та Вікторією Сич.



“ВІДКРИЙ СВОЄ СЕРЦЕ” - ПРОЕКТ ДОПОМОГИ ДІТЯМ ПОЛЕГЛИХ ВОЇНІВ УКРАЇНИ



**DONATION
FOR OPEN YOUR
HEART PROJECT
IN JAN - NOV
2025**

- \$3,000** - Oleg Luciw
\$2,000 - Mr & Mrs Oleh Iwanusiw
\$1,600 - Kathleen Pasnyk
\$1,500 - Olga Atamaniuk; Luba Chemij
\$1,000 - Ron & Mary Chemij; Olesya Zhovtanetska; Anne Turjansky
\$800 - Larry Halolok Pharmacist Prof Corp;
\$600 - Martha M Humeniuk; Emilia Kachor; Fr. John Tataryn
\$500 - Anonymous; Evhen & Orysia Pawluk; Nadia Stasyna; Nicholas Tanchak
\$450 - Natalia Lawrecka
\$400 - Alex Gontar; George Babiy; Zvenyslava Dovhanyk; Georgi Tivikin & Lilia Ivanousa; Zvenyslava Dovhanyk; George Babiy
\$300 - Patricia Pasnyk; Mr & Mrs B Marmash
\$240 - Jane Berezowsky
\$230 - Barbara Kostyk;
\$200 - Stefania Hac; Olga Horbarchuk; Maria Kowalyszyn; Marusia Gryba; Dariusz Cieplicki; A.M. Archer; Patricia Socotsky; Orest & Irene Haras; Bohdan Kolos; Roma Kupchynska; Irene & Ihor Berezowsky; Lesia & Orest Teply; J.Uschenko
\$150 - Olesia Polishcuk & Ihor Tkachyk; Craft Club; Dana Horoszczak; Walter & M. Kawun
\$100 - Anna Kril; Zenon & Orysia Chwaluk; Vittorio Galloro; Ivanka Grainger; Mrs. Mary Szyпка; Anonymous; Dany Pasnyk; Peter & Diane Bihun; Ann Kril; Anonymous; Motria Dzulynsky; Nick Semczysyn; Mr Ihor Baryn; Irene A Kurys; Aleksandra Szubelak; Ihor Terefenko; Daria Pyskir; Dana Boyko & Roman Pendzey; Stephanie Shymko; Oksana & Bohdan Szczyk; Myron Peniak; Natalia Pyskir; Andrew Dhebuadze; Nadia Borys; Andrij Berezowsky; Michael Huzij; Andrew & Marie Stamler; Alex Melnyk; Ihor Popadyna; Marusia & Stefan Kostiw; I & D Witiuk; Orest Pucak; M Botiuk; Olia Kalymon; Vera Szewczuk; Helen Semchyshyn
\$50 - Justyna Duplak; I & B Rotko; Nika Goutor; Vera I.P. Seychuk; Oksana Hayduk; Elsie Schueller; Adele Dankowycz; Ulana Snihura; Halle Stasyna
\$40 - D. Chandon
\$25 - Oksana Stupnytska
\$20 - Julian Simeonov; Orest Koutcherepa



Доброго дня! Велике дякуємо за допомогу коштами фонду "Поміч Україні". Проект "Відкрий своє серце".

Ми — родина з міста Кривий Ріг. Я — Мендалова Надія. Опікуюся онукою. Мелані — 12 років. Дитина з інвалідністю ДЦП. Спастичний тетрапарез. В цьому місяці була операція на лівій нозі.

Ці кошти дуже нам допоможуть закупити гігієну для дівчини. Великий Вам дякую, нехай оберігає Вас Господь Бог. Мирного неба нам усім.

м. Кривий Ріг



Ми родина загиблого військового Горбенка Сергія!

Дуже вдячна проекту «Відкрий своє серце» за фінансову допомогу!

Так як ми родина переселенців з Луганської області, місто Лисичанськ і в нас за місяць після загибелі мого чоловіка загинув і мій свекор військовий медик Горбенко Геннадій, то я залишилася одна з двома дітьми в чужому місті.

Завдяки вашій допомозі я збирала дітей до школи, купила спортивний одяг і взуття для двох синів.

Безмежно вдячна за вашу допомогу і ваші добрі серця!



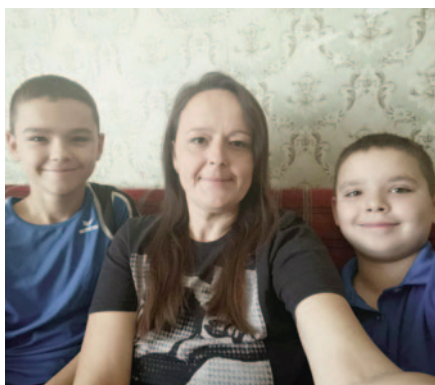
Ми сім'я загиблого Петровського Артема.

Я, Петровська Інна, щиро дякую проекту «Відкрий своє серце», Українсько - Канадській Суспільній Службі за надану допомогу нашій родині.

Це важлива допомога для нашої родини, завдяки якій ми змогли купити одяг та канцтовари дітям до школи.

Дякуємо вам за чуйні серця і турботу!

“ВІДКРИЙ СВОЄ СЕРЦЕ” - ПРОЕКТ ДОПОМОГИ ДІТЯМ ПОЛЕГЛИХ ВОЇНІВ УКРАЇНИ



Я, Ісаченко Марина, вдова загиблого військовослужбовця та мама дитини з інвалідністю (цукровий діабет), висловлюю щиро вдячність проекту «Відкрий своє серце» за надану фінансову допомогу. Завдяки вашій підтримці ми змогли придбати життєво необхідні ліки для мого сина. В нашій

ситуації така допомога - це велика підтримка, це прояв великого серця, людяності та турботи.

Дякуємо вам за те, що відкриваєте свої серця для дітей, які потребують підтримки. Ваша допомога - це надія і впевненість у завтрашньому дні!



Я Боярин Світлана, бабуся і опікун Карабін Марії, тато якої загинув на війні.

Щиро дякую проекту «Відкрий своє серце» за фінансову допомогу! За ці кошти я придбала дитині зимовий одяг. Дитина підростає і з цим ростуть потреби, ваша допомога в цей нелегкий час дуже важлива і допоміжна. Низький уклін всім Вам!

To donate and receive an Income Tax receipt please make your cheques payable to:

Pomich Ukraini Fund
OPEN YOUR HEART
c/o O. Iwanusiw
135 La Rose Ave,
Toronto, ON, M9P 1A2

SOUP KITCHENS IN UKRAINE PROJECT SEMI ANNUAL SUMMARY 2025

NAME	SERVED	AMT. SPENT	VOL. HOURS	UCSS	LOCAL FUNDS
Vynnytza	150	90,000	387	45,000	45,000
Hnivan	54	33,600	160	16,800	16,800
Zytomir	84	21,190.30	192	15,000	7,380.06
Zaporizza	111	29,211.50	144	27,600	6,384
Kaharlyk	203	35,429	61	20,000	17,829
Kolomyja	35	7,056.50	36	7,000	70,000
Lviv	180	4,8734	72	35,000	12,734
Novovolynsk *	15,400	185,625	3,000	80,000	106,625
Rosilna	87	16,541.36	123	12,000	6,541.36
Sachnowshchyna	256	70,000	206	35,000	35,000
Chernyhiv	172	44,000	154	15,000	43,600
	16,732	581,387.66	4,535	286,600	367,893.42

* Soup Kitchen

DONATION TO UKRAINE IN 2025 (JAN - NOV)

- \$3,100** - Anonimus
- \$2,000** - Pomich Ukraini Fund, Toronto; Stebelsky Maria, Napanee
- \$1,000** - St. Michael's Ukrainian Catholic Church, Kingston; Stevens Kim, Victoria;
- \$500** - Zarczniak Bozena, Etobicoke; Sklierenko Luba & Bohdan, Mississauga
- \$300** - Boychuk Anna & Boris, Weston; Atamaniuk Olga, Little Current
- \$200** - Park Marsha, North Bay; Graham James, Napanee; Tataryn John, Etobicoke; Melnyk Nicholas, Mississauga; Tataryn John, Etobicoke; Marmash Bohdan & Tania, Georgetown
- \$100** - Krasulyak Mykhaylo, Winnipeg; Szyпка Mary, Toronto; Koshel Faye, Kingston; Onyskiw Tamara, Kingston; Michaleski Eugenia, Dorval; Dankowycz Adele, Toronto; Beno B. Ernest, Kingston; Fallavollita Vanessa, Mississauga; Fik Michael, Mississauga; Mykulak Peter, Toronto; Turynsky Andrei, Toronto; Catena Gerry & Kellie, Niagara-on-the-Lake, (In mem of Robert Morgoch)
- \$70** - Kramarchuk Mary, Etobicoke
- \$50** - Wacławski Jean, Toronto; Diakiw Orest & Lucille, Edmonton; Prociw Mike, Kitchiner; Ohorodnyk Helen, Toronto; Chomyn Andriy, Toronto; Kramarchuk Mary, Etobicoke; Andrachiewicz Marian, Mississauga; Lazor John, Etobicoke; Dyczkowskyj Jerry, Etobicoke; Bond Catherine, Oakville (Olga Chemij 100th birthday)
- \$25** - Gula Leonida, Etobicoke; Creighton Margaret, Brighton

DONATION TO "OPEN YOUR HEART" PROJECT IN MEMORY OF DANYLO IWANUSIW

- \$500** - OnX Enterprise Solutions Toronto
- \$200** - Bolubash Roman, Cheektowaga; Bolubash Daniel, Elma Moskal Mariusz, Etobicoke; Mamalyga Zenya and Zenon, Toronto
- \$150** - Troian Halyna; Fedyna Ksenia, Edmonton
- \$100** - Bunning Marianne, Mississauga; Darewych Roman, Toronto; Rypan Maria, Toronto; Kostruba Adrian and Lesia, Mississauga; Petruk Oksana, Mississauga; Olijnyk Orysia, Edmonton; Kowalyk Christine T, Etobicoke; Maleckyj Lidia, Toronto; Kolodij Lesia and Steven, Mississauga; Dubczak Roma, Toronto; Ljubicic Mary & Mike, Toronto; Trofimenko Zoya, Toronto
- \$50** - Smondulak Nicholas and Oksana, Mississauga; Brodziuk Jaroslaw, Toronto; Sochocky Ivanka, Toronto

DEAR DONORS

Your donations to "Soup Kitchens in Ukraine" project may be remitted in the following ways:

1) By cheque to: 270 The Kingsway, PO Box 74529, Etobicoke ON M9A 3T0

Payable to: Ukrainian Canadian Social Services of Canada Inc.

2) Send your donation by Interac e-transfer to pukraini.hq@gmail.com. Then email the same address with your transfer password, full name, and address, and indicate if you'd like a tax receipt.

3) You can go to Buduchnist Credit Union and transfer funds to account 6588 Daily2, but again you must supply complete name and address.

4) Scan the QR code with your phone's camera to visit CanadaHelps.org and fill out donation form.



Official tax receipts will be issued for all donations of \$20.00 or more

National Headquarters
270 The Kingsway
PO Box 74529
Etobicoke, ON
M9A 3T0
hqmain@ucss.info
www.ucss.info

Edmonton Branch
11717-97th Street
Edmonton, AB,
T5G 1Y3
(780) 471-4477
ucss@shaw.ca
ucssedmonton.ca

Hamilton Branch
1252 Barton St. E.
Hamilton, ON, L8H
2V9
(905) 575-7452

Montreal Branch
3244 Beaubien Est,
#206
Montreal, QC, H1Y1H7
(514) 729-9540
entraid1@bellnet.ca

Ottawa Branch
37 Ridgefield Crescent,
Ottawa ON, Canada
K2H 6S3
info@ucssottawa.com
(613) 413-4159
ucssottawa.com

St. Catharines Branch
16 Dixie Rd.
St. Catharines, ON
L2N7N5
(905) 934-5751
stcathucss@bellnet.ca

Vancouver Branch
865 Eden Crescent
Delta, BC
V4L 1W6
(604) 943-9163
ucssvan@shaw.ca

"Buy a Bowl of Soup" Committee

Bozhena Iwanusiw - President UCSS HQ; Maria Stebelsky - Ref. "Pomich Ukraini" Fund & Program Coordinator

Members of the Committee: Olena Coba, Marta Chomyn, Tania Marmash, Christine Klukowsky